

4 英語表記一覧

4-1 郡山市役所

役職名	Job Title
市長	Mayor
副市長	Deputy Mayor
教育長	Superintendent of the Board of Education
部長	Director General
理事	Associate Director General
部次長	Deputy Director General
課長・所長	Director
主幹	Associate Director
課長補佐	Assistant Director
主任主査	Senior Manager
主任技査	Senior Engineering Manager
係長・室長	Manager
主任	Assistant Manager
主査	Senior Staff
技査	Senior Engineer
主事	Staff
技師	Engineer
国際交流員	Coordinator for International Relations
〇心得	Acting 〇
兼	and

組織名	Organization
事務局	Secretariat
部	Department
局	Bureau
課	Division
事務所	Office
室	Office
係	Unit
行政センター	Administration Center

※ 各所属名の英語表記は基本的に業務内容に合わせた表記としている。

郡山市役所	Koriyama City Hall
郡山市役所本庁舎	Koriyama City Hall Main Building
郡山市役所西庁舎	Koriyama City Hall West Building

総務部	General Affairs Department
総務法務課	General and Legal Affairs Division
公平委員会	Equity Commission
秘書課	Secretarial Division
人事課	Human Resources Division
職員厚生課	Employee Benefits Division
防災危機管理課	Disaster and Emergency Management Division
行政マネジメント課	Administrative Management Division

政策開発部	Policy Management, Sustainability, and Communications Department
未来創造課	Policy Management, Sustainability, and Regional Development Division
政策統計課	Statistical Research and Analysis Division
DX 戦略課	Digital Transformation Division
広聴広報課	Public Relations Division

財務部	Finance Department
財政課	Public Finance Division
公有資産マネジメント課	Public Property Management Division
契約検査課	Contracts and Inspection Division

税務部	Taxation Department
市民税課	Municipal Tax Division
資産税課	Property Tax Division
収納課	Tax Collection Division

市民部	Citizen Affairs Department
市民・NPO 活動推進課	NPO & Community Collaboration and

	Support Division
ダイバーシティ推進課	Equality, Intercultural Society, and Youth Empowerment Division
国際交流サロン	Foreign Resident Support Desk
国民健康保険課	National Health Insurance Division
市民課	Citizen Affairs Division
郡山市民サービスセンター	Koriyama Citizen Service Center
緑ヶ丘市民サービスセンター	Midorigaoka Citizen Service Center
市民ふれあいプラザ	Citizen Interaction Plaza
市民交流プラザ	Citizen Exchange Plaza
マイナンバー活用課	My Number Division
セーフコミュニティ課	Safe Community Division

文化スポーツ観光部	Culture, Sports, and Tourism Department
文化振興課	Cultural Affairs Division
スポーツ振興課	Sports Affairs Division
観光政策課	Tourism Division
歴史情報博物館	Koriyama Museum of History Management Office

環境部	Environmental Affairs Department
環境政策課	Environmental Affairs Division
5R 推進課	5R & Waste Management Division
資源循環課	Circular Economy Division
環境保全センター	Environmental Conservation Center

保健福祉部	Health and Welfare Department
保健福祉総務課	Welfare General Affairs Division
生活支援課	Public Assistance Division
「ハローワークコーナー」	Public Employment Service “Hello Work” Corner
障がい福祉課	Disability Welfare Division
健康長寿課	Senior Support Division

地域包括ケア推進課	Integrated Community Care Division
介護保険課	Long-Term Care Insurance Division
保健所	Public Health Center
総務課	General Affairs Division
健康政策課	Healthcare Coordination and Support Division
保健・感染症課	Mental Health, Intractable Disease, and Infectious Disease Control Division
健康づくり課	Health and Nutrition Promotion Division
生活衛生課	Public Hygiene Division
検査課	Hygiene and Water Quality Inspection Division
食肉衛生検査所	Meat Hygiene Inspection Center

こども部	Parenting and Family Support Department
こども総務企画課	General Child Affairs Division
子育て給付課	Child Benefit & Facility Management Division
こども家庭課	Parenting and Family Consultation Division
保育課	Day Care Management and Support Division

農商工部	Agriculture, Commerce, and Industry Department
農業政策課	Agricultural Affairs Division
園芸畜産振興課	Agricultural Innovation and Livestock Promotion Division
園芸振興センター	Agriculture and Horticulture Learning Center
農林基盤整備課	Land and Forestry Development Division
産業雇用政策課	Industry and Employment Support Division
産業創出課	Industrial Development and Innovation Division
総合地方卸売市場 管理事務所	Local Wholesale Market Management Office

建設構想部	Infrastructure Development and Management Department
道路企画課	Road Construction Division
道路保全課	Road Maintenance Division

河川課	River Management Division
建築課	Public Buildings Division
住宅政策課	Housing Division

都市構想部	Urban Planning and Development Department
都市政策課	Urban Planning and Redevelopment Division
総合交通政策課	Traffic and Transportation Division
区画整理課	Land Readjustment Division
公園緑地課	Parks and Open Spaces Division
開発建築法務課	Building Regulations Division

会計課	Accounting Division
-----	----------------------------

教育委員会	Board of Education
教育委員会事務局	Board of Education Secretariat
教育総務部	General Education Affairs Department
総務課	General Affairs Division
生涯学習課	Lifelong Learning Division
学校教育部	School and Education Department
学校管理課	School Management Division
学校教育推進課	Education Management Division
教育研修センター	Teacher Training Center
総合教育支援センター	Child Education Support Center

上下水道局	Water and Sewerage Bureau
総務課	General Affairs Division
経営戦略課	Planning and Finance Division
営業課	Customer Service Division
水道施設課	Water Supply Facilities Division
浄水課	Water Purification Division
下水道整備課	Sewerage Construction Division
下水道保全課	Sewerage Maintenance Division

議会	City Council
議会事務局	City Council Secretariat

総務議事課	General Affairs and Proceedings Division
選挙管理委員会	Election Commission
事務局	Election Commission Secretariat

監査委員	Audit Commissioner
事務局	Audit Commissioners Secretariat

農業委員会	Agricultural Commission
事務局	Agricultural Commission Secretariat

固定資産評価審査委員会	Fixed Assets Assessment Examination Commission
-------------	---

財産区議会	Property District Council
財産区管理会	Property District Management Board

郡山市職員の英文名刺作成例

例：郡山市民部ダイバーシティ推進課多文化共生推進係 主査 郡山太郎

① City of Koriyama	
② KORIYAMA Taro	
③ Senior Staff	
④ Equality, Intercultural Society, and Youth Empowerment Division	
⑤ Tel: +81-24-924-3351	
⑥ Email: tabunkakyousei@city.koriyama.lg.jp	
⑦ 1-23-7 Asahi, Koriyama, Fukushima Prefecture 963-8601, Japan	

フォント：Times New Roman のような読みやすい欧文フォントで作成する。

- ① 団体名：（例：City of Koriyama）
 - ② 氏名：姓・名の順を原則とする。なお、姓と名を区別するために、姓をすべて大文字で表記する。
 - ③ 肩書：兼職について説明の必要がない場合等には省略することができる。
- 例：課長補佐兼係長 Assistant Director
- ⑤ 所属：原則として課名のみを記入する。部長の場合は、部名のみを記載する。
 - ⑥ 電話：海外から日本へかける時の番号として国別コード「+81」を記載する。
 - ⑥ メール
 - ⑦ 住所：[ページ 17](#)を参照する。

4-2 一般施設

ここに記載されているのは、施設名である。愛称と略称についてはネーミングライツを参考にする。

郡山市役所	Koriyama City Hall
郡山市役所本庁舎	Koriyama City Hall Main Building
郡山市役所西庁舎	Koriyama City Hall West Building

行政センター	Administration Center
富田行政センター	Tomita Administration Center
大槻行政センター	Otsuki Administration Center
安積行政センター	Asaka Administration Center
三穂田行政センター	Mihota Administration Center
逢瀬行政センター	Ose Administration Center
片平行政センター	Katahira Administration Center
喜久田行政センター	Kikuta Administration Center
日和田行政センター	Hiwada Administration Center
富久山行政センター	Fukuyama Administration Center
湖南行政センター	Konan Administration Center
熱海行政センター	Atami Administration Center
田村行政センター	Tamura Administration Center
西田行政センター	Nishita Administration Center
中田行政センター	Nakata Administration Center

子育て支援センター	Parenting and Family Support Center
こども総合支援センター 「ニコニコこども館」	Parenting and Family Support Center “Niko Niko Kodomo Kan”
北部地域子育て支援センター	Hokubu Parenting and Family Support Center
東部地域子育て支援センター	Tobu Parenting and Family Support Center
南部地域子育て支援センター	Nanbu Parenting and Family Support Center
西部地域子育て支援センター	Seibu Parenting and Family Support

	Center
ペップキッズこおりやま (元気な遊びの広場)	Indoor Playground “Pep Kids Koriyama”

保健センター	Public Health Center
中央保健センター	Chuo Public Health Center
北保健センター	Kita Public Health Center
南保健センター	Minami Public Health Center
西保健センター	Nishi Public Health Center

保育所	Day Care Center
芳賀保育所	Haga Day Care Center
大槻保育所	Otsuki Day Care Center
開成保育所	Kaisei Day Care Center
香久池保育所	Kaguike Day Care Center
桃見台保育所	Momomidai Day Care Center
久保田保育所	Kubota Day Care Center
針生保育所	Haryu Day Care Center
鶴見坦保育所	Tsurumidan Day Care Center
安積保育所	Asaka Day Care Center
永盛保育所	Nagamori Day Care Center
成田保育所	Narita Day Care Center
富久山保育所	Fukuyama Day Care Center
喜久田保育所	Kikuta Day Care Center
中野保育所	Nakano Day Care Center
熱海保育所	Atami Day Care Center
柳橋保育所	Yanagihashi Day Care Center
西田保育所	Nishita Day Care Center
日和田保育所	Hiwada Day Care Center
田村保育所	Tamura Day Care Center
御代田保育所	Miyota Day Care Center
桑野保育所	Kuwano Day Care Center
柴宮保育所	Shibamiya Day Care Center
うねめ保育所	Uneme Day Care Center
富田保育所	Tomita Day Care Center

大成保育所	Taisei Day Care Center
-------	------------------------

小学校	Elementary School
開成小学校	Kaisei Elementary School
橘小学校	Tachibana Elementary School
金透小学校	Kinto Elementary School
桑野小学校	Kuwano Elementary School
薫小学校	Kaoru Elementary School
桜小学校	Sakura Elementary School
小原田小学校	Koharada Elementary School
赤木小学校	Akagi Elementary School
大島小学校	Oshima Elementary School
東芳小学校	Toho Elementary School
桃見台小学校	Momomidai Elementary School
白岩小学校	Shiraiwa Elementary School
芳賀小学校	Haga Elementary School
芳山小学校	Hozan Elementary School
緑ヶ丘第一小学校	Midorigaoka Daiichi Elementary School
富田小学校	Tomita Elementary School
富田西小学校	Tomita-Nishi Elementary School
富田東小学校	Tomita-Higashi Elementary School
小山田小学校	Oyamada Elementary School
大成小学校	Taisei Elementary School
大槻小学校	Otsuki Elementary School
朝日が丘小学校	Asahigaoka Elementary School
安積第一小学校	Asaka Daiichi Elementary School
安積第二小学校	Asaka Daini Elementary School
安積第三小学校	Asaka Daisan Elementary School
永盛小学校	Nagamori Elementary School
柴宮小学校	Shibamiya Elementary School
三和小学校	Miwa Elementary School
穂積小学校	Hozumi Elementary School
河内小学校	Kozu Elementary School
多田野小学校	Tadano Elementary School

片平小学校	Katahira Elementary School
喜久田小学校	Kikuta Elementary School
高倉小学校	Takakura Elementary School
日和田小学校	Hiwada Elementary School
行健小学校	Koken Elementary School
行健第二小学校	Koken Daini Elementary School
行徳小学校	Kotoku Elementary School
小泉小学校	Koizumi Elementary School
明健小学校	Meiken Elementary School
安子島小学校	Akogashima Elementary School
熱海小学校	Atami Elementary School
御代田小学校	Miyota Elementary School
高瀬小学校	Takase Elementary School
守山小学校	Moriyama Elementary School
谷田川小学校	Yatagawa Elementary School
西田学園義務教育学校	Nishita Gakuen Elementary School
海老根小学校	Ebine Elementary School
宮城小学校	Miyagi Elementary School
御館小学校	Mitate Elementary School
湖南小中学校	Konan Elementary and Junior High School

中学校	Junior High School
郡山第一中学校	Koriyama Daiichi Junior High School
郡山第二中学校	Koriyama Daini Junior High School
郡山第三中学校	Koriyama Daisan Junior High School
郡山第四中学校	Koriyama Daishi Junior High School
郡山第五中学校	Koriyama Daigo Junior High School
郡山第六中学校	Koriyama Dairoku Junior High School
郡山第七中学校	Koriyama Daishichi Junior High
小原田中学校	Koharada Junior High School
緑ヶ丘中学校	Midorigaoka Junior High School
富田中学校	Tomita Junior High School
大槻中学校	Otsuki Junior High School
安積中学校	Asaka Junior High School

安積第二中学校	Asaka Daini Junior High School
三穂田中学校	Mihota Junior High School
逢瀬中学校	Ose Junior High School
片平中学校	Katahira Junior High School
喜久田中学校	Kikuta Junior High School
日和田中学校	Hiwada Junior High School
行健中学校	Koken Junior High School
明健中学校	Meiken Junior High School
湖南小中学校	Konan Elementary and Junior High School
熱海中学校	Atami Junior High School
高瀬中学校	Takase Junior High School
守山中学校	Moriyama Junior High School
宮城中学校	Miyagi Junior High School
御館中学校	Mitate Junior High School

公民館	Community Learning Center
中央公民館	Chuo Community Learning Center
清水台地域公民館	Shimizudai Community Learning Center
小原田地域公民館	Koharada Community Learning Center
芳賀地域公民館	Haga Community Learning Center
開成地域公民館	Kaisei Community Learning Center
名倉地域公民館	Nagura Community Learning Center
桑野地域公民館	Kuwano Community Learning Center
久留米地域公民館	Kurume Community Learning Center
桃見台地域公民館	Momomidai Community Learning Center
大島地域公民館	Oshima Community Learning Center
薫地域公民館	Kaoru Community Learning Center
赤木地域公民館	Akagi Community Learning Center
東部地域公民館	Tobu Community Learning Center
橘地域公民館	Tachibana Community Learning Center
緑ヶ丘地域公民館	Midorigaoka Community Learning

	Center
富田公民館	Tomita Community Learning Center
富田東地域公民館	Tomita-Higashi Community Learning Center
富田西地域公民館	Tomita-Nishi Community Learning Center
大槻公民館	Otsuki Community Learning Center
大成地域公民館	Taisei Community Learning Center
小山田地域公民館	Oyamada Community Learning Center
大槻東地域公民館	Otsuki-Higashi Community Learning Center
安積公民館	Asaka Community Learning Center
柴宮地域公民館	Shibamiya Community Learning Center
安積南地域公民館	Asaka Minami Community Learning Center
永盛地域公民館	Nagamori Community Learning Center
三穂田公民館	Mihota Community Learning Center
逢瀬公民館	Ose Community Learning Center
片平公民館	Katahira Community Learning Center
喜久田公民館	Kikuta Community Learning Center
日和田公民館	Hiwada Community Learning Center
富久山公民館	Fukuyama Community Learning Center
行徳地域公民館	Kotoku Community Learning Center
湖南公民館	Konan Community Learning Center
熱海公民館	Atami Community Learning Center
田村公民館	Tamura Community Learning Center
高瀬地域公民館	Takase Community Learning Center
二瀬地域公民館	Futase Community Learning Center
西田公民館	Nishita Community Learning Center
中田公民館	Nakata Community Learning Center
八山田地域公民館	Yatsuyamada Community Learning Center

体育館・プール	Gymnasium・Pool
郡山総合体育館	Koriyama Gymnasium
喜久田公民館喜久田体育館	Kikuta Gymnasium
日和田公民館文化体育館	Hiwada Bunka Gymnasium
日和田公民館高倉体育館	Hiwada Takakura Gymnasium
東部体育館	Tobu Gymnasium
西部体育館	Seibu Gymnasium
西部第二体育館	Seibu Daini Gymnasium
逢瀬体育館	Ose Gymnasium
ふるさとの森スポーツパーク 体育館	Furusato no Mori Sports Park Gymnasium
磐梯熱海スポーツパーク体育館	Bandai-Atami Sports Park Gymnasium
開成山屋内水泳場	Kaiseizan Indoor Pool

クリーンセンター	Waste Management Center
河内クリーンセンター	Kozu Waste Management Center
富久山クリーンセンター	Fukuyama Waste Management Center

4-3 観光資源や魅力

以下の一覧は、外国人の目線から見た郡山市（周辺）の魅力の一部です。

観光スポット・観光地	Tourist Attractions
景勝地・自然	Scenic areas
公園・庭・園	Parks, gardens and fields
開成山公園	Kaiseizan Park
五十鈴湖	Isuzuko Pond
五十鈴湖デッキ	Isuzuko Pond Terrace
八角堂	Hakkakudo Pavilion
ビッグルーフ	Pavilion “Big Roof”
野外音楽堂	Music Pavilion
フロンティアスクエア	Frontier Square
開拓者の群像	Statue of the Asaka Pioneers
水鏡	Mirror Pool
さくら広場	Cherry Blossom Fields
日本最古の染井吉野	Japan’s Oldest Somei-Yoshino Cherry Tree
バラ園	Rose Garden
ラッキー公園	Chansey Playground “Lucky Park”
児童広場	Children Playground
幼児広場	Toddler Playground
せせらぎこみち	Seseragi Komichi Path
開成山弓道場	Kaiseizan Kyudojo
開成山野球場	Kaiseizan Baseball Stadium
開成山陸上競技場	Kaiseizan Athletics Stadium
開成山陸上競技場補助競技場	Auxiliary Track and Field
開成山屋内水泳場	Kaiseizan Indoor Pool
開成山フロンティアロード	Frontier Road 1,100-Meter Loop
郡山市音楽・文化交流館 「ミューカルがくと館」	Music and Culture Center “Myukaru Gakuto Kan”
麓山公園	Hayama Park

21 世紀記念公園	21st Century Commemoration Park
舟津公園	Funatsu Park
こどものもり公園	Kodomo no Mori Park
高篠山森林公園	Takashinoyama Forest Park
逢瀬公園・緑化センター	Ose Park
中央広場	Chuo Area
さくらの広場	Cherry Blossom Fields
わんぱく広場	Wanpaku Field
サボテン園	Cactus Garden
アガベの花	Agave
日本庭園	Japanese Garden
薬用植物園	Medical Plant Garden
芝生の広場	Grass Fields
浄土松公園	Jodomatsu Park
きのこ岩	Mushroom Rocks
四季の里 緑水苑	Shiki no Sato Ryokusuien Flower Garden
あぶくま洞ラベンダー園	Abukuma Cave Lavender Field
桜・桃・梅	Cherry Blossoms・Peach Blossoms・Plum Blossoms
三春滝桜	Miharu Takizakura Weeping Cherry Tree
藤田川ふれあい桜	Fujita River Cherry Trees
笹原川千本桜	Sasahara River Cherry Trees
花木団地	Kaboku Danchi Blossom Field
雪村桜	Sessonzakura Cherry Tree
天神夫婦桜	Tenjin Meotozakura Cherry Trees
内出のサクラ	Uchide Cherry Tree
ハナモモ回廊	Hanamomo Kairo Peach Blossom Path
梅ロード	Plum Blossom Road
湖・浜	Lakes and beaches
猪苗代湖	Lake Inawashiro
しぶき氷（樹氷）	Frost-covered trees

猪苗代湖畔・湖南七浜	Lake Inawashiro shores / The Seven Beaches of Konan
秋山浜	Akiyama Beach
青松浜	Seishogahama Beach
舟津浜	Funatsu Beach
舟津公園	Funatsu Park
館浜	Tatehama Beach
浜路浜	Hamaji Beach
横沢浜	Yokozawa Beach
滝	Waterfalls
銚子ヶ滝	Choshigataki Falls
達沢不動滝	Tatusawafudo Falls
山・山脈	Mountains and mountain ranges
磐梯山	Mt. Bandai
安達太良山	Mt. Adatara
奥羽山脈	Ou Mountains
峠・道	Mountain passes and roads
御霊櫃峠	Goreibitsu Pass
母成グリーンライン	Bonari Green Line Road
高原	Highland
郡山布引高原	Nunobiki Highland
洞窟	Caves
あぶくま洞	Abukuma Cave
入水鍾乳洞	Irimizu Limestone Cave

文化・歴史	Cultural and historical attractions
神社・寺	Shrines and Temples
開成山大神宮	Kaiseizan Daijingu Shrine
安積国造神社	Asakakunitsuko Shrine
大安場史跡公園	Oyasuba Historical Park

大安場古墳	Oyasuba Ancient Burial Mounds
雪村庵	Sessonan Retreat
愛宕神社	Atago Shrine
高司神社	Takatsuka Shrine
豊景神社	Toyokage Shrine
湯泉神社	Yusen Shrine
如宝寺	Nyohoji Temple
隠津島神社	Okitsushima Shrine
磨崖三十三観音	Rock Carving of 33 Kannon Figures
鹿嶋大神宮	Kashima Daijingu Shrine
ペグマタイト岩脈	Pegmatite Dike
王宮伊豆神社	Onomiyaizu Shrine
高屋敷稲荷神社	Takayashiki Inari Shrine
田村神社	Tamura Shrine
蛇骨地藏堂	Jakotsu Jizodo Temple
音路太子堂	Otoro Taishido Temple
伝統工芸品	Traditional Crafts
高柴デコ屋敷	Traditional Handicraft Village “Takashiba Deko Yashiki”
張り子人形	Papier-mâché doll
張り子の面	Papier-mâché mask
三春駒	Miharu-goma wooden toy horse
豆干支	Bean-filled zodiac figure
だるま	Daruma doll
デコ屋敷資料館	Deko Yashiki Museum
海老根伝統手漉和紙	Ebine hand-made washi

アクティビティ	Activities
フルーツ狩り	Fruit picking
梨狩り	Asian pear picking
いちご狩り	Strawberry picking
アイススケート	Ice Skating
磐梯熱海アイスアリーナ	Bandai-Atami Indoor Ice Skating Rink

磐梯熱海スポーツパーク 郡山スケート場	Bandai-Atami Sports Park Outdoor Ice Skating Rink
登山	Hiking
ケヤキの森散策路	Keyaki no Mori Trail
ウォーキング・ランニングコース	Walking and Running
開成山フロンティアロード	Kaiseizan 1,100-Meter Loop
開成山トリムコース	Kaiseizan 2,000-Meter Loop
せせらぎこみち	Seseragi Komichi Path
遊園地	Theme Park
郡山カルチャーパーク	Koriyama Culture Park
探検	Adventure
あぶくま洞探検	Abukuma Cave Adventure
入水鍾乳洞探検	Irimizu Cave Adventure
音楽・ライブ	Music and Concerts
郡山市民文化センター	Koriyama Cultural Center
カラオケ	Karaoke
サイクリング	Cycling
猪苗代湖一周サイクルツーリズム 「イナイチ」	Lake Inawashiro Cycling Route “Inaichi”
キャンプ	Camping
伝統工芸品	Traditional Handicrafts
張り子人形の絵付け体験	Painting a papier-mâché doll
伝統芸能	Traditional Performing Arts
柳橋歌舞伎	Yanagihashi Kabuki
ひょっとこ踊り	Hyottoko Dance
うねめ太鼓	Uneme Taiko Drum

田舎体験	Living in rural Japan experience
農村生活体験	Japanese farmer lifestyle experience
ふるさと体験	Rural lifestyle experience
ショッピング	Shopping
郡山おみやげ館	Souvenir Shop “Koriyama Omiyage Kan”
AEON Town Koriyama	Shopping Center “Aeon Town Koriyama”
うすいデパート	Usui Department Store
アティ郡山	Shopping Center “Ati Koriyama”
S-PAL 郡山	Shopping Center “S-Pal Koriyama”

イベント・祭	Events・Festivals
高柴デコ祭	Takashiba Deko Festival
湖まつり	Lake Festival
うねめ祭	Uneme Festival
サマーフェスタ IN KORIYAMA ビール祭	Koriyama Beer Festival
逢瀬公園さくらまつり	Ose Park Sakura Festival
ふくやま夢花火	Fukuyama Dream Fireworks
萩姫まつり	Hagihime Festival
あさか野夏まつり花火大会	Asaka Summer Festival Fireworks
磐梯熱海温泉つるりんこ祭	Bandai-Atami Onsen Tug-of-War Festival
七日堂まいり	Nanokado Mairi
桜まつり	Sakura Festival
秋蛸	Akihotaru Lantern Festival

ランドマーク	Landmarks
ビッグアイ	Skyscraper “Big-i”
プラネタリウム	Planetarium
展望台	Observation Deck
福島県産業交流館	Convention Center “Big Palette”

「ビッグパレットふくしま」	Fukushima”
郡山市公会堂	Koriyama Auditorium

博物館・美術館	Museums
郡山市ふれあい科学館	Koriyama Fureai Science Center
プラネタリウム	Planetarium
展望台	Observation Deck
郡山市立美術館	Koriyama Museum of Art
郡山市文学資料館・郡山市久米正雄 記念館「こおりやま文学の森」	Koriyama Museum of Literature & Masao Kume Memorial Hall “Bungaku no Mori”
安積歴史博物館(旧福島県尋常中 学校本館)	Asaka History Museum
郡山市開成館	Asaka Land Development Museum “Kaiseikan”
郡山市歴史情報博物館	Koriyama Museum of History

磐梯熱海温泉	Bandai-Atami Onsen
磐梯熱海温泉	Bandai-Atami Onsen
萩姫伝説	The Legend of Princess Hagihime
ケヤキの森足湯	Keyaki no Mori Footbath
源泉神社	Gensen Shrine
ケヤキの森	Keyaki no Mori
日本きもの美術館	Japan Kimono Museum
温泉神社	Onsen Shrine
駅前足湯	Ekimae Footbath
郡山市磐梯熱海観光物産館	Bandai-Atami Souvenir Shop
郡山石筴ふれあい牧場	Ishimushiro Fureai Farm
湯のまちギャラリー	Yu no Machi Gallery

安積疏水の物語「一本の水路」	“Ippon no Suiro: The Story of the Asaka Canal”
猪苗代湖	Lake Inawashiro
十六橋水門	Juryokkyo Sluice
開成館	Asaka Land Development Museum

	“Kaiseikan”
開成山公園	Kaiseizan Park
安積開拓・安積疏水開さく事業	Asaka Land Development and Asaka Canal Project
オランダ技師ファン・ドールン	Dutch Engineer Cornelis Johannes van Doorn
ファン・ドールンの銅像	Statue of Van Doorn
「隠されたオランダ人」の話	The story of “The Hidden Dutchman”
大久保利通	Okubo Toshimichi
開成社	Kaiseisha Company
沼上発電所	Numakami Power Plant
丸守発電所	Marumori Power Plant
竹之内発電所	Takenouchi Power Plant
猪苗代第一発電所	Inawashiro Daiichi Power Plant
猪苗代第二発電所	Inawashiro Daini Power Plant
麓山公園	Hayama Park
麓山の飛瀑	Hayama Waterfall
開成山大神宮	Kaiseizan Daijingu Shrine

4-4 名物、お土産、食べ物

以下のリストは英語版のメニューの作成などにご参考ください。

日本語	英語表記	補助説明
名物・お土産	Local specialties and omiyage	
クリームボックス	Creambox	A slice of milk bread topped with lots of milk-flavored cream.
ままだおる	Mamador	A small cake filled with milk-flavored bean paste.
薄皮饅頭	Usukawa Manju	A thin, steamed bun filled with red bean paste.
酪王カフェオレ	Rakuo Café au Lait	Milk coffee.
鯉料理	Carp Cuisine	
ゆべし	Yubeshi	A triangle-shaped rice cake filled with sweet red bean paste, walnuts, or sesame.
郡山ブラック	Koriyama Black	A local ramen with a pitch-black soy sauce broth.
うねめ牛	Uneme Beef	
あさか舞	Asakamai	Koriyama's own brand of high-quality rice.

日本語	英語表記	補助説明
ラーメン・トッピング	Ramen and toppings	
しょうゆラーメン	Shoyu ramen	Soy sauce broth ramen.
塩ラーメン	Shio ramen	Salt-flavored ramen.
とんこつラーメン	Tonkotsu ramen	Pork broth ramen.
味噌ラーメン	Miso ramen	
郡山ブラック	Koriyama Black	A local ramen with a pitch-black soy sauce broth.

喜多方ラーメン	Kitakata ramen	Ramen with thick, curly noodles.
会津地鶏ラーメン	Aizu chicken ramen	Ramen with a chicken-flavored broth.
中華そば	Chuka soba ramen	Ramen with Chinese noodles.
白河ラーメン	Shirakawa ramen	Ramen with flat, curly noodles in a broth made from chicken and pork bones.
台湾ラーメン	Taiwan ramen	Spicy ramen with minced meat.
チャーシュー	Chashu	Braised pork belly.
味玉	Marinated, soft-boiled egg	
ネギ	Scallions	
メンマ	Bamboo shoots	
もやし	Bean sprouts	
きくらげ	Wood ear mushrooms	
なると	Japanese fish cake	
海苔	Seaweed	
ワンタン	Wonton	Chinese dumpling.

日本語	英語表記	補助説明
寿司	Sushi	
マグロ	Tuna	
あかみ	Akami	Lean red tuna meat
中トロ	Chu-toro	Medium fatty tuna
大トロ	O-toro	Very fatty tuna
鮭・サーモン	Salmon	
イクラ	Salmon roe	
エビ	Shrimp	
サバ	Mackerel	
サワラ	Spanish mackerel	

アジ	Horse mackerel	
イワシ	Sardine	
サンマ	Pacific saury	
イカ	Squid	
タコ	Octopus	
アナゴ	Conger eel	
ウナギ	Freshwater eel	
ホタテ	Scallop	
いなり	Inari	Sweet, deep fried tofu skin
うに	Uni	Sea urchin

日本語	英語表記	補助説明
焼き鳥	Yakitori	Grilled chicken skewers
もも肉	Chicken thigh	
むね肉	Chicken breast	
つくね	Minced chicken meatball	
かわ	Chicken skin	
レバー	Chicken liver	
ハツ	Chicken heart	
なんこつ	Chicken cartilage	
ねぎま	Chicken and scallions	
ささみ	Chicken tenderloin	
手羽先	Chicken wings	

日本語	英語表記	補助説明
焼肉	Yakiniku	Japanese barbecue
カルビ	Karubi	Boneless short rib.
ハラミ	Harami	Skirt (innards).
タン	Beef tongue	
肩ロース	Shoulder loin	
ミスジ	Misuji	Meat from the inner shoulder blades.
リブロース	Prime rib	
リブ芯ロース	Ribeye	

ヒレ	Tenderloin	
サーロイン	Sirloin	
シャトーブリアン	Chateaubriand	
ホルモン	Horumon	Innards/intestines

日本語	英語表記	補助説明
とんカツ	Tonkatsu	Breaded, deep fried pork cutlet
ロースカツ	Deep fried pork loin	
ヒレカツ	Deep fried pork tenderloin	
ソースカツ	Deep fried pork cutlet with sauce	

日本語	英語表記	補助説明
天ぷら	Tempura	
かき揚げ	Kakiage	Deep fried mix of julienned vegetables and seafood.

日本語	英語表記	補助説明
野菜	Vegetables	
大根	Daikon radish	
ナス	Eggplant	
えのき	Enoki mushrooms	
しいたけ	Shiitake mushrooms	
まつたけ	Matsutake mushrooms	
かぼちゃ	Kabocha squash	
じゃがいも	Potato	
さつまいも	Sweet potato	
さといも	Taro root	
ながいも	Chinese yam	
レンコン	Lotus root	
玉ねぎ	Onion	
白菜	Chinese cabbage	
ほうれん草	Spinach	

カブ	Turnip	
コンニャク	Konjac	
えだまめ	Edamame	Green soy beans.
納豆	Natto	Fermented soy beans

フルーツ	Fruits
梨	Asian pear
みかん	Mandarin orange
デコポン	Dekopon orange
ゆず	Yuzu
スイカ	Watermelon
メロン	Muskmelon
いちご	Strawberry
ぶどう	Grapes
マスカット	Muscat grapes
柿	Persimmon
梅	Japanese plum
桃	Peach

日本語	英語表記	補助説明
お酒	Alcohol	
日本酒	Sake	
焼酎	Shochu	
梅酒	Umeshu	Japanese plum liqueur
ビール	Beer	
生ビール	Draft beer	
クラフトビール	Craft beer	
ワイン	Wine	
辛口	Dry	
甘口	Sweet	
カクテル	Cocktail	
リキュール	Liqueur	
チューハイ	Shochu Highball	
サワー	Sour	

食物アレルギー物質	Food allergens
(〇〇が含まれています)	(Contains 〇〇)
卵	Egg
乳	Milk
小麦	Wheat
そば	Buckwheat
落花生	Peanuts
カニ	Crab
エビ	Shrimp
豚肉	Pork
牛肉	Beef
鶏肉	Chicken
肉	Meat
ゼラチン	Gelatin
アルコール	Alcohol
遺伝子組換え食品	GMO (Genetically-modified food)
魚	Fish
アワビ	Abalone
イカ	Squid
イクラ	Salmon roe
鮭	Salmon
サバ	Mackerel
大豆	Soy beans
オレンジ	Oranges
キウイフルーツ	Kiwi fruit
もも	Peaches
りんご	Apples
バナナ	Bananas
やまいも	Wild yams
くるみ	Walnuts
ごま	Sesame
まつたけ	Matsutake mushrooms
カシューナッツ	Cashew nuts
アーモンド	Almonds